

# Report on the use of Tungutorg the 4th year

(April 1, 2011 – March 31, 2012)

Tungutorg's webserver was opened for general access, free of charge, on the Internet March 29, 2008. Reports for the previous operating years are also available on the web.

In the 4th operating year the allowed length of text each time was 10000 characters, unchanged the whole year. A few errors were corrected and vocabularies increased a little. An overview of the use of Tungutorg in the 4th year is shown in five tables.

Tungutorg is found at <http://www.tungutorg.is>

**Table 1. Number of jobs (translation and tagging) and average time per job**

Tungutorg has during this 4th year delivered to users machine translations of four kinds, besides tagging of Icelandic text. In all this makes five different types of job.

<i>type of job</i>	<i>number of jobs</i>	<i>percentage</i>	<i>average time (s)</i>
English => Icelandic	32625	61,1 %	0,266
Icelandic => English	14472	27,1 %	0,296
Icelandic => Danish	5828	10,9 %	0,290
Icelandic text => tags	275	0,5 %	0,469
Esperanto => Icelandic	215	0,4 %	0,218
<i>total</i>	53415	100,0 %	0,278

**Table 2. Use of Tungutorg, given as number of jobs, distributed after months**

<i>year</i>	<i>month</i>	<i>number of jobs</i>	<i>daily average</i>
2011	April	6152	205
2011	May	5393	174
2011	June	2337	78
2011	July	2523	81
2011	August	2889	93
2011	September	5923	197
2011	October	7053	228
2011	November	5559	185
2011	December	3733	120
2012	January	3609	116
2012	February	3816	132
2012	March	4428	143

**Table 3. Number of jobs in the different countries/areas**

According to IP addresses, the users of Tungtorg in this 4th year are distributed over 39 countries (or areas) in five continents.

<i>country/area</i>	<i>number</i>
Iceland	49739
Croatia	1484
United States (USA)	440
Denmark	296
Greece	223
Hungary	195
Thailand	192
European Union, loc.	123
Sweden	88
Greenland	70
Germany	66
Russia	65
Hong Kong	60
Netherlands	56
United Kingdom	51
China	48
Ukraine	36
Poland	29
Norway	24
Kuwait	22

<i>country/area</i>	<i>number</i>
Australia	19
France	16
Japan	14
Canada	12
Brazil	6
Romania	6
Finland	5
Spain	5
Philippines	4
Moldova	4
Kazakhstan	4
Italy	3
Faroe Islands	3
Belgium	2
Switzerland	1
Chile	1
Israel	1
Namibia	1
Asia-Pasific location	1

**Table 4. Number of jobs in the 39 countries/areas, after job types.**

<i>country/area</i>	<i>Eng =&gt; Ice</i>	<i>Ice =&gt; Eng</i>	<i>Ice =&gt; Dan</i>	<i>Esp =&gt; Ice</i>	<i>tagging</i>	<i>total</i>
Iceland	30844	12705	5707	214	269	49739
Croatia	461	1023				1484
United States (USA)	251	188			1	440
Denmark	203	34	58		1	296
Greece	206	17				223
Hungary	93	95	7			195
Thailand	71	121				192
European Union, loc.	81	42				123
Sweden	45	34	8		1	88
Greenland	9	44	17			70
Germany	16	28	22			66
Russia	64	1				65
Hong Kong	60					60
Netherlands	21	35				56
United Kingdom	14	37				51
China	45	3				48
Ukraine	35	1				36
Poland	16	9	3	1		29
Norway	4	12	6		2	24
Kuwait	21	1				22
Australia	3	16				19
France	12	4				16
Japan	8	5			1	14
Canada	2	10				12
Brazil	6					6
Romania	6					6
Finland	3	2				5
Spain	4	1				5
Philippines	3	1				4
Moldova	4					4
Kazakhstan	4					4
Italy	3					3
Faroe Islands	2	1				3
Belgium	1	1				2
Switzerland	1					1
Chile	1					1
Israel	1					1
Namibia	1					1
Asia-Pasific location		1				1

**Table 5. Number of jobs after number of words in source text and job type**

<i>number of words</i>	<i>Eng =&gt; Ice</i>	<i>Ice =&gt; Eng</i>	<i>Ice =&gt; Dan</i>	<i>Esp =&gt; Ice</i>	<i>tagging</i>
1	19982	9299	3039	97	148
2	3572	1503	627	12	8
3	1447	805	402	9	16
4	880	624	291	14	11
5	621	415	240	14	10
6	441	264	186	9	5
7	397	204	143	3	1
8	303	111	95	4	10
9	304	116	98	3	2
10	230	90	66	5	4
11– 20	1338	395	320	7	12
21– 30	994	134	95	9	2
31– 40	353	83	41	4	4
41– 50	248	61	41	3	3
51–100	680	174	92	7	16
101–150	326	82	22	1	3
151–200	158	39	10	1	3
201–250	97	18	11	1	1
251–300	55	13	2	0	1
301–350	31	3	0	0	2
351–400	27	3	1	3	1
401–450	25	3	0	0	0
451–500	20	7	0	0	2
> 500	106	25	3	8	9
<b><i>highest number</i></b>	1618	1609	671	1656	1552

Reykjavik, April 6, 2012

Stefán Briem  
stbr@simnet.is